

- voor de Gemeente Raeren :
- als werkend lid : Mevr. Hildegard ZACHARIAS, Spitalstraße 52, 4730 RAEREN
 - als vervangend lid : de heer Alfons VERMEIREN, Stesterstr. 52, 4730 RAEREN
- voor de Gemeente Kelmis :
- als werkend lid : de heer Joseph LAVALLE, Moresneter Straße 9, 4720 KELMIS
 - als vervangend lid : de heer Joseph ZEIMERS, Altenberger Straße 56, 4728 HERGENRATH
- voor de Gemeente Lontzen :
- als werkend lid : Mevr. A.-M. SCHOONBROODT-KÖTTGEN, Neutralstraße 12, 4710 HERBESTHAL
 - als vervangend lid : de heer Franz ALDENHOFF, Groetbacherweg 60, 4711 WALHÖRN
- voor de Gemeente Büllingen :
- als werkend lid : Mevr. Elisabeth SIQUET, 4760 BÜLLINGEN 350
 - als vervangend lid : Mevr. Barbara THEISMANN, 4760 BÜLLINGEN 229
- voor de Stad Eupen :
- als werkend lid : de heer Hans WERTZ, Burgundstr. 15, 4700 EUPEN
 - als vervangend lid : Mevr. Johanna MÜLLER, Kaperberg 15, 4700 EUPEN
- voor de Gemeente Burg-Reuland :
- als werkend lid : de heer Karl MÖLTER, Maspelt 8, 4790 BURG-REULAND
- voor de Gemeente Butgenbach :
- als werkend lid : de heer Albert MERTES, Burgstr. 3, 4750 BUTGENBACH
 - als vervangend lid : Mevr. Maria SCHOMMERS-SCHÄFER, Trierer Straße 42, 4750 BUTGENBACH
- 3° als vertegenwoordigers van de bejaardentehuizen :
- voor het bejaardentehuis te St-Vith :
- als werkend lid : Mevr. Maria MARQUET, Klosterstr. 7, 4780 ST.-VITH
 - als vervangend lid : Mevr. Gisela NIESSEN-RADERMACHER, van Dhaem Str. 4, 4780 ST.-VITH
- voor het bejaardentehuis te-Eupen :
- als werkend lid : Mevr. Malou DECKERS, Heidgasse 16, 4700 EUPEN
 - als vervangend lid : Mevr. Käthe HERMANN, Olengraben 19, 4700 EUPEN
- 4° als vertegenwoordiger van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap : Mevr. Inge GERCKENS, Malvenweg 1, 4700 EUPEN.

Art. 2. Het mandaat als lid van de Bejaardenraad duurt 4 jaar vanaf 1 oktober 1996.

Art. 3. Met toepassing van artikel 9 van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 21 mei 1996 worden de reiskosten aan de werkende en de plaatsvervangende leden vergoed tegen 7,60F/km.

Art. 4. De Minister-President, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 1996.

Eupen, 11 september 1996.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

IC - 96/31201

24. OKTOBER 1996 — Erlass der Regierung zur Genehmigung der Fernsehprogramme der Aktiengesellschaft Event Network

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 30. Juli 1979 über die Funkverbindungen, insbesondere Artikel 3;

Aufgrund des Gesetzes vom 6. Februar 1987 über die Radio- und Fernsehverteilernetze und über kommerzielle Werbung in Radio und Fernsehen, insbesondere Artikel 12;

Aufgrund der Richtlinie 89/552 des Rates vom 3. Oktober 1989 zur Koordinierung bestimmter Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Ausübung der Fernsehtätigkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß Event Network am 21. Juni 1996 einen Antrag zwecks Genehmigung von Fernsehprogrammen eingereicht hat;

In Erwägung der Tatsache, daß Event Network am 18. Oktober 1996 der Regierung ein zusätzliches Schreiben übermittelt hat;

In Erwägung der Tatsache, daß am 23. Oktober 1996 eine Vereinbarung zwischen der Regierung und Event Network getroffen worden ist;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Aktiengesellschaft Event Network wird die Genehmigung erteilt, unter der Bezeichnung EVENT TV zwei Fernsehprogramme auszustrahlen, das eine in deutscher und in französischer Sprache und das andere in deutscher und niederländischer Sprache.

Art. 2 - Der Aktiengesellschaft Event Network wird die Genehmigung erteilt, kommerzielle Werbung in die in Artikel 1 angeführten Fernsehprogramme aufzunehmen.

Art. 3 - Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft und erlischt von Rechts wegen nach Ablauf des zwölften Monats, der dem Inkrafttreten des Dekretes der Deutschsprachigen Gemeinschaft, das die Genehmigung von Fernsehprogrammen behandelt, folgt.

Eupen, den 24. Oktober 1996

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

IC - 96/33120J

**24 OCTOBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement
portant autorisation des programmes de radiodiffusion télévisuelle de la société anonyme Event Network**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, notamment l'article 3;

Vu la loi du 6 février 1987 relative aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution et à la publicité commerciale à la radio et la télévision, notamment l'article 12;

Vu la directive 89/552 du Conseil du 3 octobre 1989 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle;

Considérant que le 21 juin 1996 la société anonyme Event Network a introduit une demande d'autorisation de programmes de radiodiffusion télévisuelles;

Considérant que le 18 octobre 1996 Event Network a envoyé une lettre supplémentaire;

Considérant que le 23 octobre 1996 a été conclue une convention entre la société anonyme Event Network et le Gouvernement de la Communauté germanophone;

Sur proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

Arrête :

Article 1^{er}. La société anonyme Event Network est autorisée à diffuser sous l'appellation EVENT TV deux programmes de radiodiffusion télévisuelle, l'un en allemand et français et l'autre en allemand et néerlandais.

Art. 2. La société anonyme Event Network est autorisée à insérer de la publicité commerciale dans les programmes de radiodiffusion télévisuelle cités à l'article premier.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur belge*; ses effets prendront fin de plein droit à l'expiration du douzième mois suivant l'entrée en vigueur du décret de la Communauté germanophone traitant de l'autorisation de programmes de radiodiffusion télévisuelle.

Eupen, le 24 octobre 1996.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone:

Le Ministre-Président,

Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

K.H. LAMBERTZ

VERTALING

IC - 96/33120J

**24 OKTOBER 1996. — Besluit van de Regering
dat de naamloze vennootschap "event network" ertoe machtigt televisieprogramma's uit te zenden**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberechtiging, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wet van 6 februari 1987 betreffende de radiodistributie -en teledistributienetten en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op de richtlijn 89/552 van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de Lid-Staten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten;

Overwegende dat "Event Network" op 21 juni 1996 een aanvraag om vergunning van televisieprogramma's heeft ingediend;

Overwegende dat "Event Network" op 18 oktober 1996 een nieuwe brief aan de Regering heeft gestuurd;
Overwegende dat de Regering en "Event Network" op 23 oktober 1996 een akkoord hebben gesloten;
Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. De naamloze vennootschap "Event Network" wordt ertoe gemachtigd, onder de benaming EVENT TV, twee televisieprogramma's uit te zenden, het ene in het Duits en in het Frans, het andere in het Duits en in het Nederlands.

Art. 2. De naamloze vennootschap "Event Network" wordt ertoe gemachtigd, handelspubliciteit in de onder artikel 1 bedoelde televisieprogramma's op te nemen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en vervalt van rechtswege na het verstrijken van de twaalfde maand volgend op de inwerkingtreding van het decreet van de Duitstalige Gemeenschap betreffende de machtiging tot uitzending van televisieprogramma's.

Eupen, 24 oktober 1996,

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE
Minister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,
K.-H. LAMBERTZ

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

(C - 96/27717)

18 SEPTEMBRE 1996. — Arrêté ministériel reconnaissant à l'usage industriel certains terrains situés sur le territoire de la commune de Juprelle

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, 3^e alinéa;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'Expansion économique, notamment l'article 30;

Vu la loi du 22 décembre 1986 relative aux Intercommunales;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu le décret du 15 mars 1990 insérant dans la loi du 30 décembre 1970 sur l'Expansion économique un article 30bis, un article 31bis et un article 32bis;

Vu la délibération du 5 mai 1995 du conseil d'administration de la S.P.I. sollicitant l'autorisation de procéder à l'expropriation de terrains situés sur le territoire de la commune de Juprelle zone dite "Extension de la zone industrielle de Juprelle" en vue de leur affectation à l'usage industriel;

Vu le plan d'affectation et d'expropriation ci-annexé figurant lesdits terrains;

Vu le dossier annexé à la délibération susvisée constatant que les formalités prescrites par l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 ont été remplies;

Vu les réclamations introduites au cours de l'enquête publique et attendu qu'il y a lieu d'en tenir compte dans la mesure où elles se rapportent à son objet;

Vu l'avis favorable des administrations consultées au cours de l'instruction du dossier et tenant compte des remarques formulées par celles-ci;

Vu le plan de secteur de Liège adopté par A.E.R.W. du 26 novembre 1987, lequel a affecté les terrains en cause en zone industrielle;

Considérant que l'acquisition des terrains situés dans ladite zone est sollicitée sur base de l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'Expansion économique;

Considérant la nécessité pour l'intercommunale de pouvoir satisfaire au plus vite à la demande de l'investisseur et de mettre lesdits terrains à sa disposition,

Arrête :

Article 1^{er}. Il y a lieu d'affecter à l'usage industriel les terrains teintés en mauve au plan ci-annexé situés sur le territoire de la commune de Juprelle, zone dite "Extension de la zone industrielle de Juprelle".

Art. 2. Il y a utilité publique à exproprier en pleine propriété lesdits terrains conformément au plan ci-annexé et il est indispensable d'en prendre immédiatement possession.

Art. 3. La société provinciale d'industrialisation (S.P.I.) à Liège est autorisée à procéder à l'expropriation de ces terrains conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.